

**TENOVIS**  
Business Communications.



## *Integral D3 mobile*

► *raccordé aux installations Integral 1/3/5*

Notice d'utilisation

## Remarques importantes

### Lieux d'utilisation du combiné.

Le combiné Integral D3 mobile peut être utilisé au bureau, en plein air ou dans un environnement poussiéreux. Il appartient à la classe IP54 (protection contre les projections d'eau et la poussière).

### Protéger des parasites

En général, les autres appareils électroniques sont protégés contre les perturbations électromagnétiques. Un blindage insuffisant de ces appareils peut toutefois perturber le fonctionnement de votre combiné.

### N'ouvrez jamais le boîtier du combiné téléphonique !

Vous risqueriez de l'endommager. Il ne contient aucune pièce que vous puissiez réparer vous-même.

### Conseils relatifs au lieu d'installation

Utilisez un support antidérapant pour poser votre chargeur, surtout si votre meuble est neuf ou entretenu avec des produits d'entretien. Les vernis ou produits d'entretien peuvent contenir des substances qui peuvent attaquer le revêtement des pieds de votre chargeur. Ceux-ci peuvent ensuite laisser des traces indésirables sur la surface de vos meubles. Tenovis décline toute responsabilité en cas de dégradations de ce genre.

### Contenu de la livraison

Veillez contrôler immédiatement le contenu de la livraison lorsque vous recevez votre Integral D3 mobile :

- Combiné D3 mobile avec notice d'installation
- Batterie de recharge
- Chargeur classic
- Notice d'utilisation abrégée
- CD-Rom avec notices d'utilisation détaillées
- MEM-Card
- Bloc d'alimentation

### Mettre la batterie en service

Effectuez tout d'abord un chargement complet de la batterie. Pendant la première semaine d'utilisation, veillez à replacer régulièrement le combiné sur le support-chargeur. Les cellules de batterie neuves n'atteignent leur pleine capacité qu'au bout de quelques jours d'utilisation.

Utilisez les batteries uniquement de façon conforme. Tenovis décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une manipulation non conforme de la batterie.

**Remarques importantes**

Suite

**Lorsque les batteries sont usagées – information pour les consommateurs**

Ne jetez pas les batteries usagées avec les déchets domestiques. Rapportez-les au centre de collecte de votre commune ou à votre revendeur afin que les batteries entrent dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Ne mettez au rebut que les batteries déchargées.

**Agrément et conformité**

Au nom de la société Tenovis GmbH & Co.KG, nous certifions que le produit Integral D3 mobile est conforme aux exigences fondamentales et autres prescriptions correspondantes de la directive 1999/5/UE (R&TTE). Cet appareil est destiné à être connecté aux interfaces radios (DECT™) d'installations de télécommunication de Tenovis et satisfait aux exigences fondamentales de la directive CE 1999/5/CE (Equipement de terminaux radio et télécommunication, R&TTE).

De par sa construction, cet appareil ne saurait être utilisé directement sur les interfaces de réseaux de télécommunications publics.

En cas de problèmes lors de l'utilisation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service après-vente Tenovis.

Vous pouvez obtenir la déclaration de conformité sur l'adresse Internet suivante : [www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm](http://www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm) ou chercher dans l'index le mot-clé : conformité.

Cet équipement fonctionne selon le système DECT™ dans une plage de fréquences comprise entre 1880 et 1900 MHz. Cette plage de fréquences dans le plan d'utilisation des fréquences vaut d'abord jusqu'en 2008 et sera reconduite en fonction de l'harmonisation européenne.

**Utilisation limitée de certaines fonctions**

Cette notice décrit l'ensemble des fonctions de votre téléphone que vous pouvez utiliser avec les derniers logiciels d'installation. Certaines fonctions sont incompatibles avec des logiciels plus anciens. Si vous souhaitez des informations plus précises à ce sujet, veuillez vous adresser à votre service Tenovis.

Les fonctions que vous pouvez utiliser uniquement avec l'Integral 3 et 5 sont signalées par un petit carré à côté du titre.

---

DECT est une marque déposée de l'ETSI (Institut européen des normes de télécommunication)

## Sommaire

### Premiers contacts avec votre combiné

Remarques importantes .....	2
Vue d'ensemble .....	6
Afficheur .....	7
Mise en service .....	9
Règles élémentaires d'utilisation .....	15

### Les fonctions

Téléphoner comme vous en avez l'habitude .....	18
Rappel .....	21
Double appel et transfert .....	22
Conférence .....	24
Second appel pendant une communication .....	25
Numérotation abrégée .....	26
Annuaire local .....	27
Annuaire central .....	31
Liste d'appels .....	33
Messages .....	35
Supprimer l'affichage des numéros d'appel .....	36
Suivez-moi .....	37
Renvoi d'appel .....	39
Modifier un renvoi d'appel à distance .....	43
Transfert d'appel .....	45
Annonce .....	46
Interception d'appel .....	47
Interroger les appels de lignes appelantes .....	48
Surnumérotation multifréquence .....	49
Affichage des taxes .....	50
Désactiver le micro de votre combiné .....	51
Communication à écoute amplifiée (mains-libres) .....	52
Configurer votre combiné .....	53
Appel d'urgence .....	59
Code secret (PIN) .....	61
Verrouiller le combiné .....	62
Langue .....	64
Affectation particulière .....	65
Affectation particulière et renvoi d'appel fin .....	66
Ouvrir la porte avec le combiné .....	67

**Sommaire**

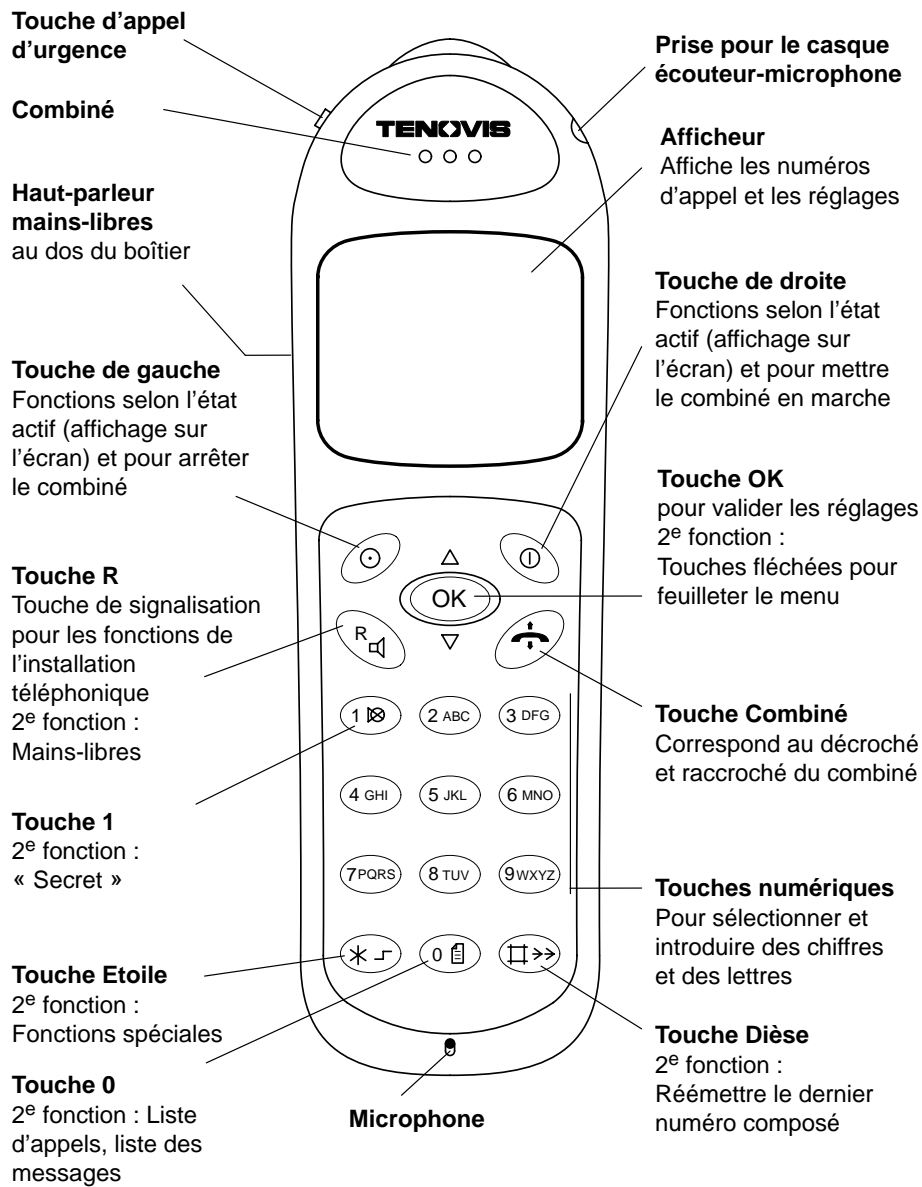
Suite

Usager associé .....	68
Groupe d'utilisateurs .....	71
Serveur vocal .....	74
Assigner le combiné sur plusieurs installations .....	75

**Annexe**

Codes d'accès aux fonctions .....	78
Caractéristiques techniques .....	80
Tableau des caractères .....	81
Mots-clés .....	82

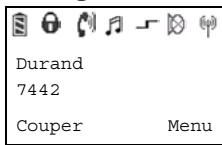
## Vue d'ensemble



## Afficheur

Les différents textes et symboles présents sur l'afficheur vous aident à utiliser le combiné. Vous êtes guidé à travers les menus et informé de l'état actif de votre combiné. Les fonctions des touches de gauche et de droite changent suivant l'état actif du combiné. Les fonctions des touches s'affichent directement au-dessus sur l'afficheur.

### Les lignes sur l'afficheur



**La ligne des symboles** indique l'état du téléphone.

**Deux lignes de texte** p. ex. pour le nom et le numéro d'appel.

**Fonction de la touche de droite**, p. ex. Menu.

**Fonction de la touche de gauche**, p. ex. Couper.

### Légende des symboles

Batterie pleine, Batterie presque pleine, Batterie presque vide, Batterie vide, (Le symbole de la batterie clignote) l'autonomie n'est plus que de cinq minutes ! Lorsque vous placez une **nouvelle batterie**, le combiné ne reconnaît pas l'état de charge de celle-ci. C'est la raison pour laquelle le symbole de la batterie n'apparaît pas. Il ne s'affiche que lorsque la batterie a été chargée une fois dans le combiné.

**Secret** : Le micro est désactivé. Votre correspondant ne peut pas vous entendre.

**Pas de signal d'appel** : Le signal d'appel a été désactivé.

**Serrure** : Le combiné est verrouillé.

**Combiné** : Le combiné est en communication téléphonique.

**Numérotation multifréquence** : chaque pression de touche est transmise sous forme de fréquences audibles pour l'utilisateur de cette communication (surnumérotation multifréquence).

**Combiné écouteur-microphone** : Vous téléphonez par le biais du combiné écouteur-microphone. Le microphone du boîtier et le haut-parleur sont automatiquement désactivés.

**Fonction particulière activée** : la touche Etoile a été maintenue appuyée longtemps.

**Haut-parleur** : Le haut-parleur pour la conversation mains-libres au dos du boîtier est activé.

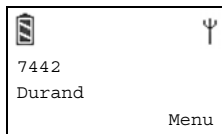
**Dans la zone de couverture radio de l'installation** : votre combiné se trouve dans la zone de couverture radio d'une base. Vous pouvez téléphoner

**Liaison avec l'installation** : votre combiné est en liaison radio.

## Afficheur

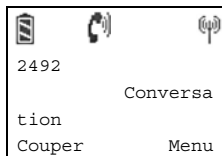
Suite

Chaque ligne de l'afficheur de votre combiné peut contenir 16 caractères. Ce que l'afficheur indique dépend de l'état actif de votre combiné.



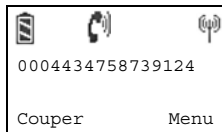
### A l'état initial

L'afficheur indique votre numéro et votre nom.



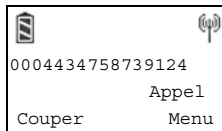
### Affichage du nom

Lorsque vous téléphonez avec un usager, l'afficheur indique son numéro d'appel et / ou son nom.



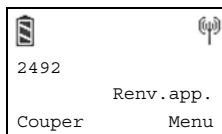
### Lorsque vous appelez un correspondant

L'afficheur indique son numéro d'appel et éventuellement son nom.



### Si un correspondant vous appelle

L'afficheur indique son numéro d'appel et éventuellement son nom.



L'afficheur indique le numéro et le renvoi d'appel.

## Mise en service

### Si votre combiné n'est pas encore monté

Si votre combiné n'est pas entièrement monté lorsque vous en faites l'acquisition, vous devez :

- insérer la carte mémoire (→ page 10),
- installer la batterie (→ page 11) et
- retirer le cas échéant le film protégeant l'afficheur.
- Votre revendeur doit assigner le combiné à votre installation téléphonique.

Votre combiné est alors prêt à fonctionner.

- Raccordez le chargeur (→ page 12).

### Si votre combiné est déjà complètement monté

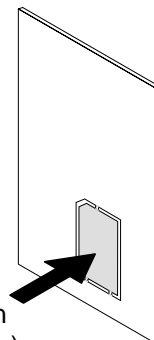
Si votre combiné est déjà entièrement monté lorsque vous en faites l'acquisition et s'il est assigné à votre installation téléphonique, il vous suffit de raccorder le chargeur (→ page 12).

**Mise en service**

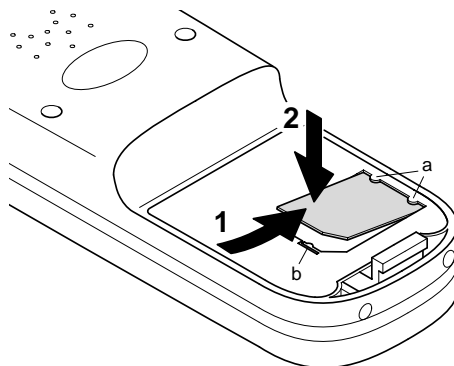
Suite

**MEM-Card**

Vous ne pouvez téléphoner avec votre combiné que si la MEM-Card y est insérée. Les données importantes de votre combiné telles que les réglages individuels et votre annuaire personnel sont enregistrés sur la MEM-Card. Si vous changez de combiné, vous pouvez immédiatement téléphoner grâce à cette MEM-Card.

**Insérer la MEM-Card**

- Retirez tout d'abord la petite MEM-Card de son support en exerçant sur celle-ci une pression du doigt (figure de droite).
- Maintenez la MEM-Card inclinée, côté bord moins large et insérez-la en la faisant glisser sous les onglets de maintien **a** du compartiment de la MEM-Card (**1**). Les surfaces de contact dorées de la MEM-Card doivent être orientées vers le bas.
- Appuyez sur la MEM-Card vers le bas jusqu'à ce que le clip **b** s'enclenche (**2**).

**Retirer la MEM-Card**

Vous ne devez retirer la MEM-Card qu'en cas de cession de votre combiné ou si vous avez besoin de la MEM-Card pour un nouveau combiné.

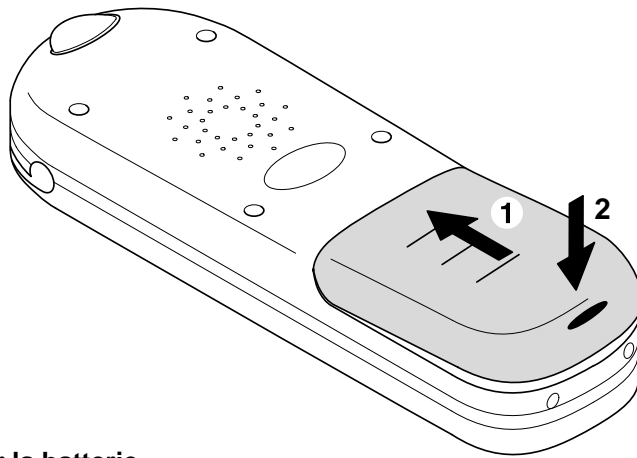
- Retirez la batterie du combiné (→ page 11).
- Pressez le petit clip **b** vers le haut tout en soulevant légèrement la MEM-Card.
- Retirez la MEM-Card.

**Mise en service**

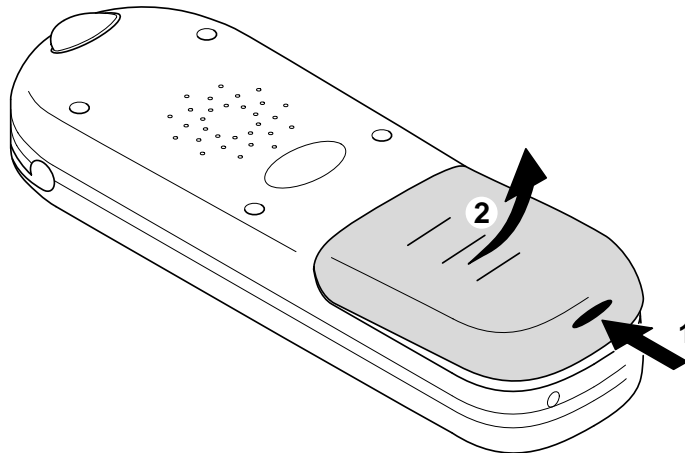
Suite

**Placer la batterie**

- Glissez la batterie dans le boîtier (1).
- Appuyez sur la batterie vers le bas au niveau de la partie verrouillée jusqu'à ce que vous l'entendiez s'encliqueter (2).

**Démonter la batterie**

- Posez le combiné sur la table avec l'afficheur orienté vers le bas.
- Enfoncez le verrou noir (1) tout en soulevant la batterie (2).



**Mise en service**

Suite

**Installer le chargeur**

Posez le chargeur sur une surface dure et plane, p. ex. sur une table. Choisissez un emplacement à l'abri de l'ensoleillement direct et de l'humidité.

- Branchez l'alimentation enfichable dans une prise de courant.
- Insérez le petit connecteur du cordon de raccordement au dos du chargeur.

Le chargeur est à présent prêt à fonctionner.

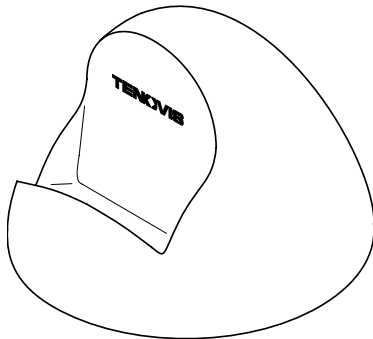
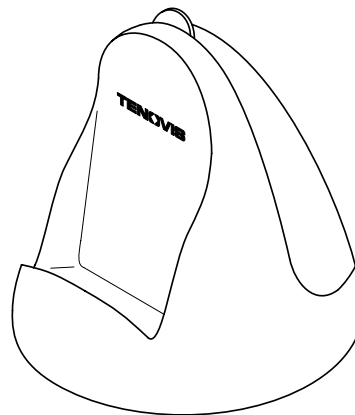
**Charger le combiné**

Posez simplement le combiné sur le chargeur. Vous entendez une tonalité de confirmation. L'éclairage de l'afficheur s'allume brièvement.

Votre combiné reste activé ou désactivé.

Le symbole de la batterie situé sur la ligne des symboles se déplace jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée.

Pendant la recharge, les batteries chauffent légèrement. C'est normal.

**Chargeur classic****Chargeur confort**

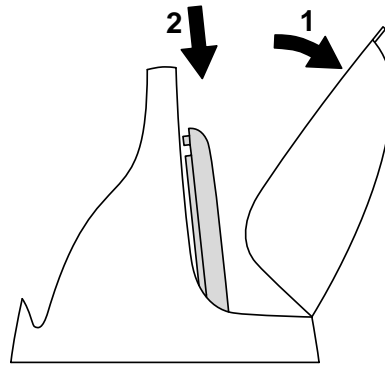
**Mise en service**

Suite

**Charger la batterie de rechange**

Si vous possédez un chargeur confort (accessoire), vous pouvez également charger une batterie de rechange.

- Ouvrez le chargeur confort (1).
- Placez la batterie de rechange dans le bon sens dans le compartiment prévu à cet effet (2). La diode électroluminescente située en bas du chargeur passe du vert au rouge, indiquant ainsi que la batterie de rechange est bien placée et en cours de chargement.
- Une fois la batterie de rechange rechargée, la séquence de chargement cesse. La diode électroluminescente repasse ensuite à la couleur verte.



Un combiné posé dans le chargeur ne se recharge que quand la batterie de rechange est complètement rechargée.

**Remarques relatives à l'utilisation de la batterie**

Lorsque vous placez une nouvelle batterie, le combiné ne reconnaît pas tout de suite l'état de charge de celle-ci. C'est la raison pour laquelle le symbole de la batterie n'apparaît qu'après le premier chargement complet dans le combiné.

Vous pouvez laisser votre combiné pour une durée indéterminée dans le chargeur. La batterie ne risque pas d'être trop chargée.

Ne laissez jamais la batterie en plein soleil. Elle vous en remerciera par une longue durée de vie.

**Attention !**

- Ne jetez pas la batterie au feu car elle risquerait d'exploser.
- Afin de prévenir toute blessure ou tout dégât consécutif à un incendie, veillez à ce que les contacts de la batterie ne puissent pas toucher des objets électroconducteurs et ne soient pas court-circuités.

**Mise en service**

Suite

**Casque écouteur-microphone**

Le casque écouteur-microphone HSG D3 est livré avec le combiné D3 mobile. Le casque écouteur-microphone vous permet de téléphoner les mains libres. Votre combiné reconnaît immédiatement si un casque écouteur-microphone y est raccordé. Dans ce cas, le micro et l'écouteur de votre combiné sont **désactivés**. Pour être à l'écoute, vous pouvez activer le haut-parleur pour la fonction mains-libres.

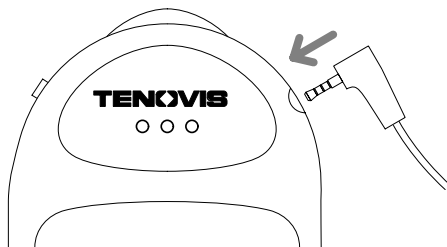
Lorsqu'un appel arrive, le combiné sonne.

Tout fonctionne comme à l'habitude. Pour régler le **volume du combiné**, pressez longuement la touche OK vers le haut ou vers le bas (→ p. 55).

**Brancher le casque écouteur-microphone**

La prise de branchement se trouve sur le haut du combiné, à droite. Retirez avec précaution le capuchon de protection de la prise de branchement.

Insérez le connecteur du casque écouteur-microphone dans la prise de branchement jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.

**Attention !**

Si vous essayez d'utiliser ce casque écouteur-microphone sur d'autres appareils, des signaux acoustiques ou d'autres types de signaux peuvent survenir et provoquer éventuellement des troubles auditifs (choc acoustique). Aucune protection acoustique contre les bruits forts n'est garantie sur d'autres appareils. Utilisez ce casque écouteur-microphone uniquement avec le D3 mobile !

---

Pour l'utilisation du casque, veuillez vous reporter à la notice d'utilisation correspondante.

## Règles élémentaires d'utilisation

L'utilisation de votre téléphone passe par un certain nombre d'opérations qui reviennent fréquemment. Familiarisez-vous avec ces manipulations.

### Activer le téléphone



Le téléphone est désactivé. Pressez **longuement** la touche de droite.

### Désactiver le téléphone



Le téléphone se trouve à l'état initial. Pressez **longuement** la touche de gauche.

### Touche de gauche et de droite

Les fonctions de ces touches varient selon la situation. La fonction est toujours affichée sur l'écran au-dessus de la touche, p. ex. **Menu** ou **Couper**.



La touche de droite sert à mettre en marche le combiné ou à appeler le menu.



La touche de gauche sert à quitter une rubrique de menu ou à annuler une fonction.



Si dans un menu quelconque vous pressez **longuement** la touche de gauche, le combiné revient à l'état initial.

### Selector



Cette touche permet de valider les réglages.

### Touches à double fonction

Certaines touches de votre combiné sont équipées d'une double fonction. Vous les reconnaissez à leur surimpression orange. Si vous souhaitez activer la seconde fonction orange, vous devez pressez la touche plus longuement. Vous entendez une tonalité de confirmation.

## Règles élémentaires d'utilisation

Suite

### Sélectionner un menu

Les fonctions et les réglages de votre téléphone sont accessibles par le menu indiqué sur l'afficheur. Le menu est structuré de telle sorte que la plupart des rubriques de menu se subdivisent en sous-menus.



Appelez le menu à l'aide de la touche de droite.



Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas pour marquer la rubrique du menu désirée, p. ex. **Systeme**.



Sélectionner la rubrique du menu avec la touche OK.

### Remonter dans le menu



Avec la touche gauche, vous pouvez accéder à un niveau du menu supérieur ou quitter le menu.

### Sous-menus

Les sous-menus fonctionnent de la même manière que le menu principal.

### Annuler



Pressez **longuement** la touche de gauche pour revenir à l'état initial.

---

Pour appeler le menu, vous pouvez également, lorsque le combiné se trouve à l'état initial, presser la touche OK vers le bas.



## Règles élémentaires d'utilisation





Suite




### Entrer les caractères pour les entrées de l'annuaire




Les touches numériques vous permettent également d'entrer des lettres et des caractères spéciaux, p. ex. pour inscrire des noms dans votre annuaire personnel. Les lettres figurent sur les touches numériques. Lorsque c'est nécessaire, votre téléphone bascule automatiquement sur l'entrée de lettres et de caractères spéciaux. Les caractères que vous pouvez entrer figurent dans le tableau de la page 81.

Exemple : entrée du nom « JOHN » :



 Pressez une fois la touche JKL. La mention suivante s'affiche :  
 Attendez un peu.

   Pressez trois fois la touche MNO. La mention suivante s'affiche :  Attendez un peu.


  Pressez deux fois la touche GHI. La mention suivante s'affiche :  Attendez un peu.

  Pressez deux fois la touche MNO. La mention suivante s'affiche :  Attendez un peu.

### Terminer l'entrée

  Pressez deux fois la touche OK. Les caractères entrés sont enregistrés.



### Corriger un caractère

 Pressez la touche de gauche.

### Effacer une ligne

 Pressez **longuement** la touche de gauche.

### Insérer un caractère

  Déplacez le curseur vers la droite ou vers la gauche.  
 Les nouveaux caractères que vous entrez sont insérés devant le curseur.

---

Permuter entre les majuscules et les minuscules : Pressez **longuement** la touche Etoile.

## Téléphoner comme vous en avez l'habitude

Pour appeler à l'intérieur de votre installation téléphonique (communication interne) : composez directement le numéro de sélection directe à l'arrivée.  
Pour appeler à l'extérieur de votre installation téléphonique (communication externe) : composez le préfixe d'accès au réseau (zéro le plus souvent) ainsi que le numéro d'appel.

### Appeler



Décrochez.



Composez le numéro d'appel, p. ex. 1276

### Mettre fin à la communication



Raccrochez.

### Recevoir un appel



Votre combiné sonne.



Décrochez.

### Réémettre le dernier numéro composé

Vous pouvez recomposer automatiquement le dernier numéro d'appel externe.



Décrochez.



Pressez longuement la touche Dièse.

---

Lorsque vous avez reçu un message, celui-ci s'affiche brièvement sur l'écran une fois que vous avez raccroché. Voir les messages p. 35.

## Téléphoner comme vous en avez l'habitude Suite

### Réémettre le dernier numéro de manière ciblée

Avec la répétition du dernier numéro ciblée, le dernier numéro composé est enregistré de manière ciblée dans la mémoire de répétition, même si vous effectuez d'autres appels.

La touche de répétition permet d'appeler le numéro enregistré (pour ce faire, pressez longuement sur la touche Dièse).



Vous avez établi une communication. **Ne raccrochez pas.**



Pressez longuement la touche Dièse. Le numéro est enregistré dans la mémoire de répétition.



Raccrochez.

### Téléphoner de manière ciblée par un faisceau de lignes



Menu Aide numér.



Menu Faisceau lignes



Sélectionnez un faisceau de lignes, p. ex. Faisceau 1.



Validez.






Composez le numéro d'appel, p. ex. 012345




---




La fonction de répétition du dernier numéro ciblée doit être programmée dans le système. La répétition du dernier numéro normale est alors désactivée.

## Téléphoner comme vous en avez l'habitude Suite

### Communication privée

   Menu Aide numér.

   Menu Faisceau privé

   Sélectionnez un faisceau de lignes, p. ex. Faisceau 1

 Validez.

      Composez le numéro d'appel,  
p. ex. 012345

## Rappel

Le poste de l'utilisateur appelé est occupé. Si vous activez la fonction Rappel, l'appareil vous informe quand le poste de l'utilisateur est à nouveau libre.

### Activer le rappel



Le poste de l'utilisateur est occupé.



Menu Options numér.



Menu Rappel



Validez.

Vous entendez une tonalité de confirmation. La mention suivante s'affiche brièvement : Rappel



Raccrochez.



Une fois que l'utilisateur désiré est de nouveau libre, votre téléphone sonne. La mention suivante s'affiche : Rappel.



Décrochez. Vous êtes en communication.

### Effacer le rappel



Pressez les touches # et 66.

La mention suivante s'affiche brièvement : Retour d'appel Arrêt

Pour les appels internes, il vous est également possible d'activer la fonction Rappel pour le cas où votre correspondant ne décroche pas.

Le rappel d'utilisateurs externes n'est possible que si l'exploitant du réseau et le type de raccordement de l'installation le permettent.

La fonction Rappel ne tient pas compte des renvois d'appel.

Si vous ne décrochez pas pendant un certain temps alors que votre combiné sonne, le rappel est effacé. La durée d'attente est réglée dans le système.

## Double appel et transfert

Pendant que vous êtes en communication externe, vous pouvez mettre le combiné en attente et vous entretenir avec une autre personne dans la pièce ou appeler un usager interne. Votre correspondant qui est en attente sur la ligne ne peut pas vous entendre. En outre, vous pouvez transférer l'appelant en interne ou externe.

### Activer un double appel vers un usager interne



Vous êtes en communication.



Pressez la touche R pour mettre votre correspondant en attente. Votre correspondant ne peut pas vous entendre.



Composez le numéro d'appel interne de l'usager, p. ex. 7654.



Vous êtes en communication. Votre premier correspondant attend.

### Revenir en communication avec votre premier correspondant



Désactivez le double appel en pressant la touche R.

Vous êtes de nouveau en communication avec votre premier correspondant.

**Double appel et transfert**

Suite

**Transférer un correspondant**

Vous êtes en communication.



Pressez la touche R pour votre correspondant en attente.



Composez le numéro du correspondant,  
p. ex. 7654.



Annoncez la personne que vous transférez.



Raccrochez.

Le premier correspondant est à présent en communication avec le second.  
Votre ligne est libre.

---

Le transfert externe – externe doit être autorisé par le service Tenovis.

Vous pouvez transférer directement l'appelant sans attendre que l'utilisateur interne décroche. Si celui-ci ne prend pas la communication, l'appel revient sur votre poste après un bref laps de temps.

Vous pouvez également transférer en externe un usager externe. Mais cela ne fonctionne que si le premier usager externe est l'appelant.

Un transfert d'appel externe – externe occupe 2 lignes réseau.

## Conférence

Vous pouvez parler à deux correspondants en même temps. Chaque correspondant peut parler avec les deux autres.

### Activer la conférence



Vous êtes en communication.



Mettez votre correspondant en attente.



Composez le numéro d'appel désiré, p. ex. 7654.  
Vous êtes en communication. Votre premier correspondant attend.



Menu **Conversation**



Menu **Conférence**

La mention suivante s'affiche : **Conférence**.

Maintenant, vous pouvez vous entretenir en même temps avec les deux correspondants.

### Terminer la conférence

Mettre fin à la communication comme vous en avez l'habitude. Dans le cas d'une conférence exclusivement interne, les deux autres correspondants restent en communication.

---

Vous pouvez également établir une conférence avec des correspondants externes.

## Second appel pendant une communication

Lorsqu'un second appelant externe tente de vous joindre pendant que vous téléphonez, vous entendez un signal. Vous pouvez mettre fin à la communication actuelle et prendre le second appel. Vous pouvez aussi ignorer le second appel.

Cette fonction doit avoir été programmée dans votre installation téléphonique.

### Prendre le second appel



Vous êtes en communication. Vous entendez une sonnerie.



Raccrochez. Le second appel est encore en attente.



Décrochez. Vous êtes relié au second correspondant.

---

Le second appelant entend une tonalité de poste libre.

Si le second appel provient d'un poste numérique et que vous ne décrochez pas, l'appel s'inscrit dans la liste d'appels.

## Numérotation abrégée

Dans votre installation téléphonique, les numéros d'appel fréquemment utilisés sont abrégés sous la forme de numéros de code centralisés en mémoire. Vous pouvez les composer en entrant le numéro de code correspondant. (Si vous désirez programmer des numéros d'appel supplémentaires, veuillez vous adresser au service Tenovis.)



Décrochez.



Pressez la touche Etoile (longuement) et la touche OK.



Composez le numéro de code à 3 chiffres, p. ex. 900.










---

Vous pouvez compléter le numéro d'appel mémorisé à l'aide du clavier numérique (surnumérotation).













## Annuaire local

Vous pouvez mémoriser localement jusqu'à 250 numéros sur votre MEM-Card.

### Rechercher une entrée à l'aide des touches fléchées

-   Menu Aide numér.
-   Menu Annuaire local
-   Menu Recherche
-  Validez.
-  Cherchez l'entrée, p. ex. Claes
-  Décrochez.




### Chercher une entrée à l'aide de ses premières lettres

-   Menu Aide numér.
-   Menu Annuaire local
-   Menu Recherche
-  Validez.
-    Entrez la première lettre, p. ex. C. L'afficheur indique la première entrée commençant par C, p. ex. Carl.
-  Cherchez l'entrée, p. ex. Claes
-  Décrochez.

**Annuaire local**

Suite

**Rechercher rapidement une entrée**

   Entrez la première lettre, (**pressez longuement la première touche**), p. ex. C. L'afficheur indique la première entrée commençant par C, p. ex. **Carl**


  Cherchez l'entrée, p. ex. **Claes**

 Confirmez le cas échéant. L'afficheur indique le numéro d'appel, p. ex. **6087** Vous pouvez le modifier.





Décrochez.



**Nouvelle entrée**

  Menu **Aide numér.**



  Menu **Annuaire local**






  Menu **Nouvelle entrée**



Validez.



   Entrez le numéro (jusqu'à 32 chiffres), p. ex. 7654.



Validez.



...Entrez le nom (jusqu'à 16 lettres). Voir la procédure page 17.



Validez. La mention suivante s'affiche : **Entrée** **Mémoriser ?**





Validez.

**Annuaire local**

Suite

**Modifier l'entrée**





  Menu Aide numér.

  Menu Annuaire local


  Menu Edition


  Validez. Cherchez l'entrée, p. ex. Claes

 Validez.

    Modifiez le numéro, p. ex. 7654  
(jusqu'à 32 chiffres) (→ p. 17).

 Validez.



 ...Modifiez le nom (jusqu'à 16 lettres). Voir la procédure page 17.



 Validez. La mention suivante s'affiche : Entrée Modifier ?



 Validez.

**Effacer une entrée particulière**

  Menu Aide numér.

  Menu Annuaire local

  Menu Effacer entrée

  Validez. Cherchez l'entrée, p. ex. Claes

 Validez. La mention suivante s'affiche : Effacer entrée ?



 Validez.



**Annuaire local**

Suite





**Effacer toutes les entrées**


  Menu Aide numér.

  Menu Annuaire local

  Menu Effacer tout

 Validez.



    Entrez le code secret, p. ex. 7654 (→ p. 61).

 Validez. Afficheur : Effacer réellement toutes entrées ?

 Validez.

**Recherche de la capacité libre**

  Menu Aide numér.

  Menu Annuaire local

  Menu Capacité

 Validez. L'afficheur indique p. ex.

Emplacements : 250 dont libres : 45

## Annuaire central

Les noms et les numéros d'appel de vos principaux correspondants sont mémorisés dans votre installation téléphonique. Vous pouvez composer ces numéros à tout moment.

### Rechercher rapidement une entrée



Pressez longuement la touche Etoile.



Composez les premières lettres, p. ex. C. L'afficheur indique la première entrée commençant par C, p. ex. **Carl**.



Cherchez l'entrée, p. ex. **Claes**



Décrochez.

### Feuilleter en avant



Par noms : pressez la touche OK vers le bas.



Par initiales : Pressez (longuement) la touche Etoile et la touche OK brièvement vers le bas.

### Feuilleter en arrière



Par noms : pressez la touche OK vers le haut.



Par initiales : Pressez (longuement) la touche Etoile et la touche OK brièvement vers le haut.

### Composer le numéro affiché



Décrochez.

---

L'annuaire central doit avoir été programmé dans votre système.

**Annuaire central**

Suite

**Composer le numéro affiché en rétro-appel**

Vous pouvez consulter l'annuaire alors que vous êtes en communication externe. Vous pouvez sélectionner une entrée et y envoyer un rétro-appel.


  Pressez la touche Etoile (longuement) et la touche OK.

L'utilisateur sélectionné est appelé en rétro-appel. Votre premier correspondant attend.


**Annuler**

Touche Couper.

**Rechercher l'entrée par le menu**

 Menu Aide numér.



 Menu Annuaire central






Validez



Pressez longuement la touche Etoile.






   Composez les premières lettres, p. ex. C. L'afficheur indique la première entrée commençant par C, p. ex. Carl.




Pressez longuement la touche Etoile.



   Composez la lettre suivante, p. ex. L. L'afficheur indique la première entrée commençant par CL, p. ex. Claes.

Si nécessaire, entrez d'autres lettres.



 Feuilletez jusqu'à l'entrée désirée, p. ex. Clee




Décrochez.

## Liste d'appels

Si un appelant ne parvient pas à vous joindre, son numéro d'appel s'inscrit dans une liste d'appels. Lorsque vous activez votre combiné ou terminez une conversation, un message correspondant apparaît brièvement sur l'afficheur.


### Visualiser et composer les numéros d'appel

La mention suivante s'affiche : `Liste d'appels`.

 Pressez longuement la touche 0.

L'afficheur indique le premier appelant de la liste, p. ex. `069194193`.

### Feuilleter

 Pour feuilleter, pressez la touche OK vers le bas.

### Composer le numéro affiché

 Décrochez.

---

Cette fonction doit avoir été configurée sur votre installation téléphonique.

Vous obtenez également la liste d'appels en pressant la touche OK vers le haut lorsque votre combiné se trouve à l'état initial.

Sur la liste, les appelants internes sont repérés par un I en préfixe et accompagnés du numéro de sélection directe à l'arrivée ou du nom.

La liste d'appels peut contenir jusqu'à 10 entrées.

Les correspondants dont l'appareil ne dispose pas de transfert de numéro d'appel ou sur lequel la suppression du numéro d'appel est activée ne sont pas inscrits dans cette liste.

Si vous avez rappelé un usager qui figure dans la liste d'appels, l'entrée correspondante s'efface automatiquement.

## Liste d'appels

Suite

### Composer en rétro-appel le numéro affiché

Vous pouvez consulter la liste d'appels alors que vous êtes en communication. Vous pouvez sélectionner une entrée et effectuer un double appel.

  Pressez la touche Etoile (longuement) et la touche OK.

L'utilisateur sélectionné est appelé. Votre premier correspondant est en attente.


### Annuler






Annulez par la touche de gauche.

### Effacer certains numéros de la liste d'appels

La mention suivante s'affiche : `Liste d'appels`.

 Pressez longuement la touche 0. L'afficheur indique le premier appelant de la liste, p. ex. `069194193`.

  Pour feuilleter, pressez la touche OK vers le bas.

 Effacez par la touche 0.


## Messages

Vous pouvez recevoir des messages. Chaque message s'affiche brièvement après réception ainsi qu'après chaque communication téléphonique. Une fois le message lu, vous pouvez l'effacer.

### Recevoir un message

Un message s'affiche brièvement, p. ex. Réunion 14:30.

### Effacer le message

 Pressez les touches # et 67. L'afficheur se trouve à l'état initial.

---




Vous pouvez mémoriser la combinaison de touches #67 pour effacer le message dans l'annuaire local (→ p. 28).

Si vous avez reçu un message, vous entendez lorsque vous décrochez la tonalité de confirmation avant celle d'invitation à numéroté.

## Supprimer l'affichage des numéros d'appel

Si vous ne voulez pas qu'un correspondant externe prenne connaissance de votre numéro d'appel, vous pouvez supprimer l'affichage de ce numéro sur l'afficheur de votre correspondant.

### Supprimer l'affichage de votre propre numéro d'appel

   Menu Options numér.




   Menu Secret

 Validez.

La mention suivante s'affiche brièvement : 

Lors de la communication téléphonique suivante, votre numéro d'appel n'apparaîtra pas sur l'afficheur de votre correspondant.

### Réactiver l'affichage de votre propre numéro

   Menu Options numér.

   Menu Secret

 Validez.

La mention suivante s'affiche brièvement : 

---




La suppression des numéros d'appel doit avoir été autorisée par le réseau.

Après une communication, l'affichage de votre numéro d'appel se réactive automatiquement.

## Suivez-moi

Vous pouvez faire suivre les appels d'un autre poste de l'installation vers votre combiné. Ce dernier doit se trouver dans le champ de portée de l'installation. Vous pouvez programmer successivement plusieurs renvois d'appel vers votre combiné.

### Renvoi d'appels

   Menu **Services supp.**

   Menu **Renv. app.**

   Menu **Renv. de**

 Validez.

  Pressez la touche 1.

  Entrez le numéro du poste duquel vous voulez renvoyer les appels, p. ex. 27.

La mention suivante s'affiche brièvement : **Renv. de 27 -** ou **Renv. de Carl -**. Tous les appels arrivant au numéro d'appel entré sont renvoyés vers votre combiné.

---

La mention Renv. app. de 27 – ne s'affiche que si aucune entrée ne figure dans la liste d'appels. Si des entrées sont enregistrées dans la liste d'appels, la mention Liste d'appels apparaît sur l'afficheur.




Lorsque plusieurs renvois d'appel sont programmés, seul un est affiché.




Il vous est possible de vérifier si un renvoi d'appel est programmé (→ p. 42).

**Suivez-moi**

Suite


**Renvoi d'appels temporisé**


   Menu Services supp.

   Menu Renv. app.

   Menu Renv. de




 Validez.

 Pressez la touche 2.

  Entrez le numéro du poste duquel vous voulez renvoyer les appels, p. ex. 27.

La mention suivante s'affiche brièvement : Renv. de 27 T ou Renv. de Carl T. Tous les appels arrivant au numéro d'appel entré sont renvoyés vers votre combiné après une temporisation.


**Renvoi d'appels si poste occupé**

   Menu Services supp.

   Menu Renv. app.

   Menu Renv. de

 Validez.

 Pressez la touche 3.




  Entrez le numéro du poste duquel vous voulez renvoyer les appels, p. ex. 27.

La mention suivante s'affiche brièvement : Renv. de 27 B ou Renv. de Carl B. Tous les appels arrivant au numéro d'appel entré sont renvoyés, lorsque ce poste est occupé, vers votre combiné.


## Renvoi d'appel

Vous pouvez renvoyer tous les appels de votre combiné vers un autre poste de votre installation téléphonique. Ce dernier doit se trouver dans le champ de portée de l'installation.



### Renvoi d'appel immédiat






   Menu **Services supp.**


   Menu **Renv. app.**

   Menu **Renv. vers**

 Validez.

  Pressez la touche 1.

     Entrez la destination interne ou externe du renvoi d'appel, p. ex. 98765.











 Pressez la touche de gauche.

---

La fonction de renvoi d'appel vers des numéros d'appel externes doit avoir été autorisée par le service.

**Renvoi d'appel**

Suite

**Renvoi d'appel temporisé**   Menu Services supp.   Menu Renv. app.   Menu Renv. vers Validez Pressez la touche 2.     Entrez la destination interne ou externe du renvoi d'appel, p. ex. 98765. Pressez la touche de gauche.




---

La fonction de renvoi d'appel vers des numéros d'appel externes doit avoir été autorisée par le service.

**Renvoi d'appel**

Suite


**Renvoi d'appel si poste occupé**






   Menu **Services supp.**


   Menu **Renv. app.**

   Menu **Renv. vers**

 Validez.

 Pressez la touche 3.

     Entrez la destination interne ou externe du renvoi d'appel, p. ex. 98765.

 Pressez la touche de gauche.

---

La fonction de renvoi d'appel vers des numéros d'appel externes doit avoir été autorisée par le service.

**Renvoi d'appel**

Suite

**Visualiser le renvoi d'appel**

Pressez la touche Etoile et la touche de gauche.

L'afficheur indique brièvement p. ex. `Renv. vers 24 -`.

**Désactiver tous les renvois d'appel**

Menu `Services supp.`



Menu `Renv. app.`



Menu `Effacer`



Validez.

---

La mention Renv. app. vers 24 – ne s'affiche que si aucune entrée ne figure dans la liste d'appels. Si des entrées sont enregistrées dans la liste d'appels, la mention Liste d'appels apparaît sur l'afficheur.

Lorsque plusieurs renvois d'appel sont programmés, seul un est affiché.

## Modifier un renvoi d'appel à distance

Vous pouvez appeler de l'extérieur de votre installation téléphonique et programmer ou modifier un renvoi d'appel pour votre combiné ou pour d'autres téléphones. Ceci est possible à partir de chaque téléphone à surnumérotation multifréquence.

### Appeler l'utilisateur pour lequel le renvoi d'appel doit être modifié

**0** **6** **9** **7** **5** **0** **5** Composez le numéro d'appel de votre installation téléphonique depuis le téléphone externe, p. ex. 0697505010.

**6** **0** **5** **5** Entrez le numéro d'appel interne de l'utilisateur dont vous voulez modifier le renvoi d'appel.

**1** **2** **3** **4** Entrez le code secret à 4 ou 6 chiffres de l'utilisateur, p. ex. 1234. Une tonalité de numérotation retentit en guise de confirmation.

Continuez à présent avec l'une des trois variantes suivantes (a - c) :

---

La fonction « Modifier le renvoi d'appel à distance » doit avoir été autorisée par le service. Le service vous indique également le numéro d'appel du poste à télécommander.

Le code-secret de l'utilisateur doit être différent de celui programmé à la livraison (→ p. 61).


En cas de « Renvoi d'appel vers » : vous n'avez pas besoin d'entrer de numéro d'appel externe si vous appelez du même téléphone que celui auquel vous voulez renvoyer les appels. Par contre, la transmission des numéros d'appel doit être activée pour le téléphone.






**Modifier un renvoi d'appel à distance**


Suite

**a) Renvoyer les appels vers un autre téléphone ou une boîte aux lettres (Renvoi d'appel vers)**

   Pressez les touches Etoile et 71.


 Entrez le code pour la variante de renvoi d'appel, p. ex. 1.  
Codes des variantes de renvoi d'appel :  
1 = immédiat – 2 = temporisé – 3 = si sur occupation



       Entrez le numéro d'appel externe ou interne vers lequel vous voulez renvoyer les appels, p. ex. 0897543.

 Pressez la touche Dièse Vous entendez une tonalité de confirmation.




**b) Renvoyer les appels d'un usager interne (Renvoi d'appel de, Suivez-moi)**

   Pressez les touches Etoile et 70.




 Entrez le code pour la variante de renvoi d'appel, p. ex. 1.  
Codes des variantes de renvoi d'appel :  
1 = immédiat – 2 = temporisé – 3 = si sur occupation

  Entrez le numéro d'appel interne du poste de l'utilisateur, de 2 à 4 chiffres, duquel les appels doivent être renvoyés.  
Vous entendez une tonalité de confirmation.

**c) Désactiver le renvoi d'appel**

   Pressez les touches Dièse et 70 pour  
« Renvoi d'appel de »

ou

   Pressez les touches Dièse et 71 pour  
« Renvoi d'appel vers ».


Vous entendez une tonalité de confirmation. Le renvoi d'appel est désactivé.

## Transfert d'appel

Vous pouvez transférer un appel externe de votre combiné vers un autre téléphone programmé dans l'installation téléphonique (poste de transfert d'appel). Cette fonction doit être programmée par le service Tenovis.

### Transférer l'appel

☎ Votre combiné sonne.

 **OK** ▾ Menu Services supp.

**OK** **OK** ▾ Menu Renvoi d'appel

**OK** **OK** ▾ Menu Transfert appel

**OK** Validez. La mention suivante s'affiche brièvement :  
Transfert appel

## Annonce

Vous pouvez, depuis votre combiné, transmettre une annonce à un téléphone programmé dans votre installation téléphonique. Il n'est pas possible de transmettre une annonce à un autre combiné.

### Faire une annonce



Décrochez.



Composez le numéro d'appel, p. ex. 1276



Menu Aide numér.



Menu Annonce



Validez.

La mention suivante s'affiche : **Annonce** . Parlez.

### Terminer l'annonce



Raccrochez.

---

Si ce poste est occupé, vous ne pouvez pas transmettre d'annonce.

Cette fonction doit avoir été autorisée sur votre installation téléphonique.

Vous devrez vous adresser au service après-vente de Tenovis.

## Interception d'appel

Vous pouvez intercepter les appels d'autres usagers de votre installation téléphonique à l'aide de votre combiné.

### Intercepter l'appel

 Un autre téléphone sonne.



Décrochez.



**OK**



Menu **Intercep. app.**



**OK**



Menu **Intercepter**



**OK** Validez.



**2** ABC **7** PORS

Composez le numéro d'appel de l'utilisateur dont vous voulez intercepter l'appel, p. ex. 27.



Vous êtes en communication.

---

Si vous avez intercepté un appel interne, le numéro ou le nom de l'utilisateur apparaissent sur l'afficheur.

Si vous avez intercepté un appel externe, le numéro ou le nom de la ligne apparaissent sur l'afficheur.

## Interroger les appels de lignes appelantes

### Interroger les lignes appelantes

Vous entendez un appel externe sur un autre téléphone.



Décrochez.



Menu **Intercep. app.**



Menu **Corresp. Sonné.**



Validez.



Le nom de la ligne ou de l'appelant ou le numéro de celui-ci apparaissent sur l'afficheur. Vous êtes en communication.

## Surnumérotation multifréquence

Vous pouvez commuter sur la surnumérotation MF pendant que vous êtes en communication. Dans ce cas, toutes les pressions sur les touches sont transmises sous forme de sons, p. ex. pour commander à distance un répondeur automatique.

### MF marche



Vous êtes en communication.



Menu **Communication**



Menu **Sur num. MF**



Validez.

La mention suivante s'affiche : 🎵. Surnumérotez. Chaque chiffre est transmis sous forme de son.




---

La multifréquence se désactive automatiquement à la fin de votre communication.

## Affichage des taxes

Vous pouvez afficher les taxes de la dernière communication externe.

### Afficher les taxes


   Menu **Services supp.**

   Menu **Unités**

 Validez.

Les taxes de la dernière communication s'affichent à l'écran,  
p. ex. **EUR 1.68**

### Désactiver l'affichage des taxes

 Pressez la touche de gauche.

## Désactiver le micro de votre combiné

Lorsque vous êtes en communication, vous pouvez désactiver le micro de votre combiné. L'écouteur demeure activé. Votre correspondant ne vous entend plus, mais vous continuez de l'entendre.

### Désactiver le micro de votre combiné



Vous êtes en communication.



Désactivez le micro : pressez longuement la touche 1.

Le symbole suivant s'affiche :

### Réactiver le micro de votre combiné

Le micro est désactivé. Le symbole suivant s'affiche :



Activez le micro : pressez longuement la touche 1.

Vous pouvez poursuivre la conversation.

---

Lorsque vous mettez fin à une communication avec le micro désactivé, celui-ci se réactive automatiquement à la communication suivante.

## Communication à écoute amplifiée (mains-libres)


Vous pouvez activer le haut-parleur intégré prévu pour la fonction mains-libres. Vous entendez alors votre correspondant en écoute amplifiée dans la pièce et pouvez parler librement avec lui.

### Activer la fonction mains-libres




Vous êtes en communication.



Activez le haut-parleur pour la fonction mains-libres : pressez longuement la touche R. Le symbole suivant s'affiche : .

### Désactiver de nouveau la fonction mains-libres

Le haut-parleur pour la fonction mains-libres est activé. Le symbole suivant s'affiche : .




Désactivez le haut-parleur pour la fonction mains-libres : pressez longuement la touche R.

### Conversation mains-libres avec le combiné sur le chargeur



Vous êtes en communication.

Déposez le combiné sur le chargeur. La fonction mains-libres s'active automatiquement. Le symbole suivant s'affiche : .

---




Le haut-parleur pour la fonction mains-libres se désactive automatiquement à la fin de votre communication.




Vous optimisez la qualité de votre conversation mains-libres en posant le combiné sur la table, clavier vers le bas.

Votre personnel de service peut configurer votre combiné de telle façon que la communication soit terminée lorsque vous placez le combiné sur le chargeur.



## Configurer votre combiné

### Signal d'appel

   Menu **Prg. Téléphone**




   Menu **Prg. Acoust.**



 Validez


  Configuration de la sonnerie, p. ex. **Sonnerie**. Vous avez le choix entre sonnerie, vibrations ou les deux, bip ou silence.





 Validez

### Volume de la sonnerie

   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Volume sonnerie**.

 Validez. La sonnerie retentit.

    Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas pour diminuer ou augmenter le volume de la sonnerie.

 Validez.

---




Lorsqu'il est posé sur le chargeur, votre combiné ne vibre pas. Si vous avez choisi la fonction vibrations comme signal d'appel, un bip retentit à l'entrée d'un appel.




Si vous avez choisi silence comme signal d'appel, le symbole correspondant apparaît sur l'afficheur (→ p. 7).


**Configurer votre combiné**


Suite

**Mélodie de la sonnerie**

   Menu **Prg. Téléphone**




   Menu **Mélodie d'appel**.

 Validez. La sonnerie retentit.

 Sélectionnez la mélodie à l'aide d'un chiffre (de 1 à 9), p. ex. 3.

 Validez.

**Bip des touches**

   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Touche bip**








 Validez.

  Sélectionnez le réglage, p. ex. **Tonalité**.





 Validez.

**Configurer votre combiné**

Suite

**Volume du combiné**   Menu **Prg. Téléphone**   Menu **Volume combiné** Validez. Programmez le volume du combiné (de 1 à 6), p. ex. sur 3. Validez.**Ajuster temporairement le volume du combiné pendant la communication**

Vous téléphonez normalement avec votre combiné ou avec le haut-parleur activé pour une conversation mains-libres.

   Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de mise en garde.   Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas.

Le volume réglé demeure pendant la communication actuelle. Une fois cette communication terminée, le volume préalablement réglé pour le combiné ou le haut-parleur pour la fonction mains-libres est automatiquement réactivé.

---

Le réglage du volume du combiné n'influence pas le volume du haut-parleur mains-libres.

**Configurer votre combiné**

Suite

**Ajuster durablement le volume du combiné pendant la communication**

Vous téléphonez normalement avec votre combiné ou avec le haut-parleur activé pour une conversation mains-libres.



Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de mise en garde.



Pressez la touche OK vers le haut ou vers le bas pour modifier le volume.



Validez. Le volume actuel pour le combiné ou le haut-parleur pour la fonction mains-libres est définitivement enregistré.

**Eclairage**

Menu **Prg. Téléphone**



Menu **Eclairage**



Sélectionnez le type d'éclairage, p. ex. **Arrêt**. Vous avez le choix entre Arrêt ou Automatique (l'éclairage s'allume automatiquement à chaque utilisation).






Validez.

**Configurer votre combiné**

Suite


**Reset**


La fonction Reset vous permet de restaurer certains réglages de l'état initial à la livraison : code secret du combiné (0000), signal d'appel (sonnerie + vibrations), bip des touches (Marche), volume du combiné (3), éclairage (Marche), signal d'attention (Marche). Pour cela, vous devez entrer le code secret.

   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Reset**

 Validez.

    Entrez le code secret, p. ex. 2345.

 Validez. La mention suivante s'affiche :  
**Vraiment Réinitialiser ?**

 Validez.

---

A la livraison, le code se trouve sur 0000. Pour en savoir plus, voir page 61.




**Configurer votre combiné**




Suite

**Activer ou désactiver les tonalités d'attention**


Vous pouvez configurer votre combiné de sorte qu'une tonalité d'attention retentisse :

- juste avant que vous ne quittiez avec votre combiné la zone de couverture radio de la base ;
- juste avant que la charge de la batterie de votre combiné ne soit épuisée et
- chaque fois que vous déposez votre combiné dans le chargeur.

   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Signal d'attent.**

   Sélectionnez les réglages souhaités, p. ex. **Marche**




 Enregistrez à l'aide de la touche OK.




## Appel d'urgence

Lorsque votre combiné est verrouillé, seul fonctionne encore le numéro d'appel d'urgence. La mention suivante s'affiche au-dessus de la touche de droite : SOS.

L'appel d'urgence est toujours disponible à l'aide de la touche d'appel d'urgence située à gauche en haut du combiné, même lorsque celui-ci n'est pas verrouillé.

### Programmer et modifier le numéro d'urgence





   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Numéro d'urgence**

 Validez.

    Entrez le code secret, p. ex. 2345.

 Validez.

    Entrez ou modifiez le numéro d'urgence (→ p. 17), p. ex. 6666.

 Validez.

---

L'appel d'urgence (SOS) n'est pas disponible lorsqu'aucun numéro d'appel d'urgence n'a été programmé, lorsque vous êtes en communication, lorsqu'un appel ou un message arrive ou lorsque le combiné se trouve hors de portée de l'autocommutateur.

Pour effacer un numéro d'appel d'urgence, modifiez-le ; n'entrez pas de numéro de téléphone (pressez longuement la touche de gauche) puis validez à l'aide de la touche OK.

## Appel d'urgence

Suite

### Lancer un appel d'urgence depuis le combiné verrouillé

Le combiné est verrouillé. Sur l'afficheur apparaît, au-dessus de la touche de droite, la mention **SOS**.



Pressez la touche de droite. L'afficheur indique le numéro d'urgence, p. ex. **6666 ?**



Validez. Le combiné appelle le numéro d'urgence.

### Lancer un appel d'urgence à l'aide de la touche d'appel d'urgence




Appuyez **longuement** sur la touche d'appel d'urgence située à gauche en haut du combiné. Le combiné appelle le numéro d'urgence.

## Code secret (PIN)





Les fonctions et réglages importants de votre combiné sont protégés par un code secret (PIN) à quatre chiffres. Vous pouvez modifier ce code secret. En outre, vous pouvez vous servir de ce code pour verrouiller votre combiné.

### Code secret (PIN) principal





   Menu **Clé**

   Menu **Nouvelle clé**





 Validez.

    Composez l'ancien code secret (PIN) principal. (Le code secret initial est réglé sur 0000.) Les chiffres n'apparaissent pas sur l'afficheur.

 Validez.

    Composez le nouveau code secret principal, p. ex. 2345. Les chiffres n'apparaissent pas sur l'afficheur.

 Validez.

    Recomposez le nouveau code secret principal. Les chiffres n'apparaissent pas sur l'afficheur.

 Validez.

---



Souvenez-vous bien de votre code ! Si vous l'oubliez, une intervention sur l'appareil sera nécessaire. Vous devrez vous adresser au service après-vente de Tenovis.

## Verrouiller le combiné


### Verrouiller


   Menu `Clé`

   Menu `Verrouiller`

 Validez. Le symbole suivant s'affiche : .

### Déverrouiller

Le combiné est verrouillé. Le symbole suivant s'affiche : .

 Pressez une touche quelconque, p. ex. celle de gauche.

Le symbole suivant s'affiche : `Entrer code`

    Composez le code secret, p. ex. 2345.

Les chiffres du code n'apparaissent pas sur l'afficheur.









 Validez.

---



Une fois le combiné verrouillé, toutes les fonctions le sont aussi. Seul fonctionne encore l'appel d'urgence (voir page 59).

**Verrouiller le combiné**

Suite

**Verrouiller le clavier à l'aide du menu**   Menu **Prg. Téléphone**   Menu **Verr. clavier** Validez.**Verrouiller le clavier à l'aide des touches**  Verrouillez : pressez la touche Etoile (longuement) et R.**Désactiver le verrouillage du clavier**

Le clavier est verrouillé.




  Déverrouillez : pressez la touche Etoile (longuement) et R.

---




Une fois le combiné verrouillé, toutes les fonctions le sont aussi. Seul fonctionne encore l'appel d'urgence (voir p. 59).

## Langue

### Configurer la langue du menu local

   Menu **Prg. Téléphone**

   Menu **Langue**

   Sélectionnez la langue **Français** .

 Validez.




---




Vous n'avez pas besoin de régler la langue de votre installation téléphonique. Elle a été réglée d'avance.

## Affectation particulière

Si le service Tenovis a configuré votre combiné comme poste de nuit d'un central, les appels n'arriveront à votre combiné qu'une fois que le mode Nuit a été activé sur le central. Si vous souhaitez recevoir ces appels à tout moment, vous devez activer l'affectation particulière.




### Activer l'affectation particulière

   Menu Services supp.




   Menu Affec. partic.




 Validez.


### Visualiser l'affectation particulière

   Pressez la touche Etoile et celle de gauche.

### Désactiver l'affectation particulière

   Menu Services supp.

   Menu Affec. partic.

 Validez. La mention suivante s'affiche brièvement :  
Affec. partic. Ar.

## Affectation particulière et renvoi d'appel fin




Si vous avez activé une affectation particulière et un renvoi d'appel, vous pouvez désactiver les deux fonctions à l'aide d'un préfixe.

### Désactiver l'affectation particulière et le renvoi d'appel vers



Pressez les touches Etoile et 99.

## Ouvrir la porte avec le combiné

   Menu Options numér.

   Menu Gâche élec.

 Validez.




---

Cette fonction doit être programmée par le service Tenovis.

## Usager associé

Le service Tenovis peut configurer un téléphone de votre installation comme usager associé, p. ex. pour un poste directeur-secrétaire. Certaines fonctions sont particulièrement pratiques.




### Appeler un usager associé

   Menu **Fonc. parten.**

   Menu **Appel**

 Validez.

### Renvoi d'appel vers l'usager associé


   Menu **Fonc. parten.**

   Menu **Renv. vers**

 Validez.

L'afficheur indique p. ex. **Renv. vers 24 -**

### Visualiser le renvoi d'appel vers l'usager associé

  Pressez la touche Etoile et celle de gauche.

L'afficheur indique p. ex. **Renv. vers 24 -**











---

Pour savoir comment annuler le renvoi d'appel, voir p. 42.

Si la liste d'appels contient des entrées, celles-ci ont la priorité. La mention Liste d'appels s'affiche alors au lieu de p. ex. Renvoi d'appel.

**Usager associé**

Suite

**Renvoi d'appel de l'utilisateur associé**   Menu **Fonc. parten.**   Menu **Renv. de** Validez.L'afficheur indique brièvement p. ex. **Renv. de 24 -**.**Annonce à l'utilisateur associé**   Menu **Fonc. parten.**   Menu **Annonce** Validez. Décrochez.La mention suivante s'affiche : **Annonce**. Parlez.**Terminer l'annonce à l'utilisateur associé** Raccrochez.


---

Pour savoir comment annuler le renvoi d'appel, voir p. 42.

**Usager associé**

Suite

**Interception d'appel de l'utilisateur associé**

 Le téléphone de l'utilisateur associé sonne.



Décrochez.

**OK**Menu **Fonc. parten.****OK**Menu **Intercepter****OK** Validez.**Effacer l'affectation particulière de l'utilisateur associé****OK**Menu **Fonc. parten.****OK**Menu **Effacement Par.****OK** Validez.

## Groupe d'utilisateurs

Le service Tenovis peut interconnecter plusieurs téléphones de votre installation téléphonique pour former un groupe d'utilisateurs. Dans le groupe, certaines fonctions sont particulièrement pratiques.

### Appeler un groupe d'utilisateurs

Lorsque vous appelez un groupe d'utilisateurs, tous les appareils du groupe sonnent. Vous entrez en communication avec l'utilisateur qui décroche.



Décrochez.



**OK**

Menu Aide numér.



**OK**

Menu Gr. inter. Appe.



Validez.



Choisissez le groupe d'utilisateurs que vous voulez appeler,

p. ex. Groupe 1.



Validez.

---

Vous pouvez faire partie de huit groupes partenaires.

**Groupe d'utilisateurs**

Suite

**Announcement au groupe d'utilisateurs**

Débranchez.



OK



Menu Aide numér.



OK



Menu Annonce groupe



Validez.



Choisissez le groupe d'utilisateurs auquel vous voulez communiquer une annonce, p. ex. Groupe 1.



Validez.

La mention suivante s'affiche : Groupe 1 Annonce . Parlez.

**Terminer l'annonce**

Raccrochez.

---

Lorsque le poste d'un usager du groupe choisi est occupé, l'usager ne reçoit pas l'annonce.

**Groupe d'usagers**

Suite

**Interception d'appel dans le groupe d'usagers**

Décrochez.

Menu **Intercep. app.**Menu **Groupe interc.**

Validez.

Choisissez le groupe d'usagers, p. ex. **Groupe 1**.

Validez.



Vous êtes en communication.

## Serveur vocal

Vous pouvez raccorder des serveurs vocaux à votre installation téléphonique. Les messages qui sont enregistrés sur les serveurs vocaux sont signalés sur votre combiné. Vous pouvez écouter ces messages sur votre combiné.

### Le serveur vocal signale l'arrivée d'un nouveau message

La mention suivante s'affiche brièvement : `Liste d'appels`.

### Signalisation de messages en attente

Vous avez un message sur le serveur vocal.

La mention suivante s'affiche : `Liste d'appels`.



Pressez longuement la touche 0.

Le nom du serveur vocal s'affiche, p. ex. `boîte vocale`.

### Écouter le message affiché



Décrochez. Le message est diffusé.

---

Les messages sont effacés de la même manière que d'autres entrées de la liste d'appels.

Si votre combiné est programmé comme « poste secondaire », vous devez appeler manuellement le serveur vocal pour écouter le message.








## Assigner le combiné sur plusieurs installations

Votre combiné peut être assigné sur 8 installations maximum. Chaque installation est enregistrée comme inscription système. Pour obtenir une signalisation précise de chaque installation, vous pouvez modifier le nom de chaque inscription système après la procédure d'inscription.

A condition d'avoir été programmé en conséquence, votre combiné sélectionne automatiquement, lorsque vous changez de site, le système actuellement disponible.

### Sélectionner le système

Si vous changez de site et que le combiné n'est pas réglé sur la sélection automatique du système, changez de système manuellement.

-   Menu **Systeme**
-   Menu **Sélect. système**
-   Validez. Sélectionnez le système, p. ex. **Systeme 4**
-  Validez.



---



Si la sélection du système est réglée sur Automatique et que vous tentez de sélectionner le système manuellement, la mention suivante s'affiche :  
Mode sélection automatique.

## Assigner le combiné sur plusieurs installations Suite


### Modifier le nom d'un système

  Menu **Systeme**

  Menu **Modifier nom**

  Validez. Sélectionnez le système, p. ex. **Systeme 4**

 Validez.



 ... Modifier le nom (jusqu'à 14 caractères, p. ex. **Usine Nord**  
(→ p. 17).



 Validez.

### Régler le combiné sur la sélection automatique du système

Si vous changez de site, votre combiné peut effectuer automatiquement le changement de système.

  Menu **Systeme**

  Menu **Mode selection**

  Menu **Automatique**.




 Validez.


Vous avez le choix entre **Exclusif** (changement non automatique de système) et **Automatique** (changement automatique de système).

## Assigner le combiné sur plusieurs installations Suite

### Vérifier la version du logiciel

   Menu **Systeme**

   Menu **Version Log.**

 Validez. La version du logiciel s'affiche.

## Codes d'accès aux fonctions

Code	Fonction
Etoile, 1491	Renvoi d'appel immédiat vers un usager externe
Etoile, 1492	Renvoi d'appel temporisé vers un usager externe
Etoile, 1493	Renvoi d'appel vers un usager externe si poste occupé
#149	Renvoi d'appel vers un usager externe (désactiver le)
Etoile, 15 x	<input type="checkbox"/> Annonce au groupe x
Etoile, 159	Transférer un appelant externe vers un usager externe
Etoile, 16 x	<input type="checkbox"/> Appel interne au groupe x
Etoile, 17 x	<input type="checkbox"/> Interception d'appel dans le groupe x
Etoile, 170	Rappel sur ligne réseau (si toutes les lignes réseau sont occupées)
Etoile, 32	Interception d'appel externe
Etoile, 34	Interception d'un usager interne
Etoile, 40	Ouvrir la porte 1 pendant la communication
Etoile, 41	Ouvrir la porte 2 pendant la communication
Etoile, 42	Ouvrir la porte 1
Etoile, 43	Ouvrir la porte 2
Etoile, 46	Affichage des taxes de la dernière communication
Etoile, 64	<input type="checkbox"/> Affectation particulière
#64	<input type="checkbox"/> Affectation particulière (désactiver le)
Etoile, 66	Rappel automatique
#66	Effacer le rappel automatique
#67	<input type="checkbox"/> Effacer les messages
Etoile, 69	<input type="checkbox"/> Transfert d'appel
Etoile, 701	Renvoi d'appel immédiat de
Etoile, 702	Renvoi d'appel temporisé de
Etoile, 703	Renvoi d'appel de si poste occupé
#70	Renvoi d'appel de (désactiver le)
Etoile, 711	Renvoi d'appel immédiat vers un usager interne

**Codes d'accès aux fonctions**

Suite

<b>Code</b>	<b>Fonction</b>
Etoile, 712	Renvoi d'appel temporisé vers un usager interne
Etoile, 713	Renvoi d'appel vers un usager interne si poste occupé
#71	Renvoi d'appel vers (désactiver le)
Etoile, 79	Supprimer l'affichage de votre propre numéro d'appel
Etoile, 80	Annonce à un usager interne
Etoile, 82	<input type="checkbox"/> Annonce à l'utilisateur associé
Etoile, 83	<input type="checkbox"/> Renvoi d'appel de l'utilisateur associé
#83	<input type="checkbox"/> Renvoi d'appel de l'utilisateur associé (désactiver le)
Etoile, 84	<input type="checkbox"/> Renvoi d'appel vers l'utilisateur associé
#84	<input type="checkbox"/> Renvoi d'appel vers l'utilisateur associé (désactiver le)
Etoile, 85	<input type="checkbox"/> Interception de l'utilisateur associé
Etoile, 89	<input type="checkbox"/> Effacer l'affectation particulière pour l'utilisateur associé
Etoile, 99	<input type="checkbox"/> Effacer toutes les affectations particulières et tous les renvois d'appel
OK, 1	Volume sonnerie
OK, 1	Mélodie d'appel

Le petit carré  à côté du code indique les fonctions que vous pouvez utiliser uniquement avec l'Integral 3 et 5.

## Caractéristiques techniques

### Handset Integral D3 mobile

Emploi interdit dans les secteurs à risque d'explosion, sauf dans les zones 2 et 22 conformément aux critères spécifiés dans la déclaration du fabricant.











Standard :	DECT™ (Digital Enhanced Cordless Telecommunications).	
Dimensions :	137 x 46 x 21 mm plus l'antenne	
Poids, combiné :	env. 100 g (avec batterie)	
Type de batterie :	NiMH; 650 mAh	
Autonomie du combiné (batterie pleine) :	En communication :	jusqu'à 8 heures
	En stand-by :	jusqu'à 80 heures
Durée de charge :	5 heures env.	
Plage de fréquences :	1,88 à 1,9 GHz	
Puissance d'émission :	Moyenne : 10 mW, pointe : 250 mW	
Températures de service admises :	Combiné : de – 10 °C à + 45 °C	
	Support-chargeur :	+ 5 °C à + 40 °C
Température de stockage :	de – 25 °C à + 55 °C	
Température de transport :	sans batterie de – 25 °C à + 70 °C	
	avec batterie de – 25 °C à + 60 °C	
Protection :	IP 54 (contre la poussière et les projections d'eau)	
Accessoires	Chargeur classic, Bloc alimentation Europe, Batterie de rechange, Etui, MEM-Card, MEM-Card-Manager	Chargeur confort, Bloc alimentation RU, Casque écouteur-microphone HSG D3 D3 Case

Certains accessoires doivent être commandés à part.

## Tableau des caractères

Les touches numériques vous permettent également d'entrer des lettres et des caractères spéciaux, p. ex. pour inscrire des noms dans votre annuaire personnel. Votre téléphone commute automatiquement sur l'entrée de lettres en cas de nécessité.

Sur la deuxième ligne s'affichent les minuscules. Pour entrer les caractères, reportez-vous à la page 17.

Touche	Caractère
	Espace . ? ! , & : " ( ) ' % £ \$ 1
	A B C Ä Å À Æ Ç 2 a b c ä å à æ ç 2
	D E F É È 3 d e f é è 3
	G H I Ì 4 g h i ì 4
	J K L 5 j k l 5
	M N O Ñ Ø Ö 6 m n o ñ ø ö 6
	P Q R S ß 7 p q r s ß 7
	T U V Ü Ù 8 t u v ü ù 8
	W X Y Z 9 w x y z 9
	+ - x * / = > < # 0

## Mots-clés

- Activer, 15
- Affectation particulière, 65
  - Arrêt, 65, 66
  - Usager associé, 70
- Affichage, 7
- Affichage des taxes, 50
- Affichage du numéro d'appel,
  - Supprimer, 36
- Afficheur, 7
  - Eclairage, 56
- Agrément, 3
- Annonce, 46
  - Groupe d'utilisateurs, 72
  - Usager associé, 69
- Annuaire
  - Central, 31
  - Local, 27
- Appel
  - Recevoir, 18
  - Second, 25
- Appel d'urgence, 59
- Appeler
  - Groupe d'utilisateurs, 71
  - Usager associé, 68
- Autonomie, 80
- Batterie
  - Démonter, 11
  - Mettre en service, 2
  - Retirer, 13
  - Symbole manquant, 13
- Batterie de rechange, 13
- Caractère
  - Entrer, 17
  - Tableau, 81
- Caractéristiques techniques, 80
- Casque écouteur-microphone, 14
- Chargeur
  - Classic, 12
  - Confort, 12, 13
  - Installer, 12
  - Signal d'appel, 53
- Classe de protection IP, 80
- Code, 61
  - Voir aussi* Code secret
- Code secret, 61
- Codes, 78
- Combiné, 14
  - Mettre en service, 9
  - Activer et désactiver, 15
  - Configurer, 53
  - Reset, 57
  - Verrouiller, 62
  - Volume, 55
  - Volume pour la fonction mains-libres, 55
- Composer, Annuaire, 27, 31
- Conférence, 24
- Conformité, 3
- Conseils relatifs au lieu d'installation, 2
- Désactivé, 51
- Désactiver, 15
- Double appel, 22
- Eclairage, 56
- Écoute amplifiée, 52
- Groupe d'utilisateurs, 71
- Haut-parleur, Mains-libres, 6
- Interceptor
  - Groupe d'utilisateurs, 73
  - Usager associé, 70

**Mots-clés**

Suite

- Interception d'appel, 47
  - Groupe d'utilisateurs, 73
  - Utilisateur associé, 70
- Interroger, Ligne, 48
- Langue, local, 64
- Ligne, Interroger, 48
- Liste d'appels, 33
- Mains-libres, 52
- MEM-Card
  - Démonter, 10
  - Insérer, 10
- Menu, Sélectionner, 16
- Messages, 35
- Microphone, Désactivé, 51
- Mise en service, 9
- Numérotation abrégée, 26
- Porte, ouvrir, 67
- Rappel, 21
- Règles élémentaires, 15
  - Entrer un caractère, 17
  - Sélectionner un menu, 16
- Remarques, 2
- Renv. app., 39
  - Arrêt, 42, 66
- Renvoi d'appel
  - Modifier à distance, 43
  - Utilisateur associé, 68
- Renvoi d'appel de, Utilisateur associé, 69
- Renvoi de, 37
- Répétition du dernier numéro, 18
- Reset, 57
- Second appel, 25
- Secret, 51
  - Voir aussi* Désactivé
- Sélection, Système, 76
- Serrure, 62
- Signal d'appel, 53
- Signaux d'attention, 58
- Sonnerie
  - Mélodie, 54
  - Volume, 53
- SOS, 59
  - Voir aussi* Appel d'urgence
- Suivez-moi, 37, 44
  - Voir aussi* Renvoi de
  - Utilisateur associé, 69
- Surnumérotation MF, 49
- Symboles, 7
- Système, 75
  - Sélection, 76
- Téléphoner, 18
- Touche OK, 6, 15
- Touches
  - 2<sup>e</sup> fonction, 6
  - Bip des touches, 54
  - Tableau des caractères, 81
  - Verrouillage clavier, 63
- Transférer, 23
- Transfert d'appel, 45
- Utilisateur associé, 68
- Verrouiller, 62
- Version logiciel, 77
- Vibrations, 53
  - Voir aussi* Signal d'appel
- Volume
  - Combiné, 55
  - Mains-libres, 55
  - Sonnerie, 53
- Vue d'ensemble, 6

**Tenovis GmbH & Co. KG · Austria**  
Hüttenbrennergasse 5 · A-1030 Wien  
T +43 (0)1 87870-0  
F +43 (0)1 87870-7370

**N.V. Tenovis S.A. · Belgium**  
Rue Henri Genesse 1 · B-1070 Bruxelles  
T +32-2-5255111  
F +32-2-5255000

**Tenovis S.A. · France**  
122, Rue Marcel Hartmann  
F-94853 Ivry s/Seine  
T +33-1-45156515  
F +33-1-45156500

**Tenovis S.r.l. · Italy**  
Via Gadames, 7 · I-20151 Milano  
T +39 02 39244-1  
F +39 02 39244-805

**Tenovis BV · Netherlands**  
Neptunusstraat 71 · NL-2132 JP  
Hoofddorp  
T +31-23-5656-410  
F +31-23-5656-411

**Tenovis GmbH · Switzerland**  
Ifangstrasse 1 · CH-8952 Schlieren  
T +41 (0) 1738-7272  
F +41 (0) 1738-7218

**Telecomunicaciones Tenovis S.L.  
Spain**  
Carretera N-VI, KM 18,150  
E-28230 Las Rozas (Madrid)  
T +34-91-6312400  
F +34-91-6312486

**MKS · Bosnia**  
Kotromanica 48 · BH-Sarajevo  
T +3 87 71 27 5825  
F +3 87 71 27 5835

**Telenorma Colombia S.A.**  
Av. 13 (aut. Norte) No 118-30 Of. 702  
Santafé de Bogotá  
T +57 1 600 0400  
F +57 1 629 4272

**Robert Bosch Odbytova s.r.o.  
Czech Republic**  
Pod visnovkou 25  
CZ 142 00 Praha  
T +420 2 6130 0612  
F +420 2 6130 0638

**MTS Modern Telecom System  
Egypt**  
Sheraton Heliopolis Buildings,  
Area 1157, Building 12  
Nasr City, Cairo  
T +20 (2)2682365  
F +20 (2)2682371

**MTV Telecom Distribution PLC  
Great Britain**  
Sky Business Park  
Eversley Way  
Thorpe, Egham  
Surrey TW20 8RF  
T +44 (0)1784 740000  
F +44 (0)1784 744030

**Telenorm Ltd. · Greece**  
Ethelonton Aimodonton Str. 3  
12131 Peristeri, Athen  
T +301 5785220 · F +301 5785227

**NORMA Telecom AG · Greece**  
Polytechniou 6  
54626 Saloniki  
T +303 1500600  
F +303 1555347

**INFA Telecom · Hong Kong**  
38/F Manulife Tower  
169 Electric Road, Hong Kong  
T +85-2-28066653  
F +85-2-25107243

**Robert Bosch Kft. · Hungary**  
Gyömrői út 120 · H-1103 Budapest  
T +36-1-4313-700  
F +36-1-4313-717

**NETCOMM Telephone Systems Ltd.  
Mauritius**  
34, De Courcy Street · Port-Louis  
T +230-211-6400  
F +230-211-5226

**Computer Telephony, S.A. de C.V.  
México**  
C./Tlacoquemecatl No. 41, Piso 6  
Colonia del Valle  
Delegación Benito Juárez  
C.P. 03100 México D.F.  
T +52 55 53 22-4430  
F +52 55 53 22-4433

**EEL Corporation · Philippines**  
188 E Rodriguez jr. Avenue  
Ortigas Industrial Estate  
Quezon City, Metro Manila 1110  
T +63-2-63 508 51  
F +63-2-63 509 75

**C&C Partners Telecom Sp. zo.o.  
Poland**  
Ul. 17 Stycznia 119, 121 · PL 64-100 Leszno  
T +48 65 5255 555  
F +48 65 5255 666

**VADO Telecom · Russia**  
Krasnaja Presnja 28  
RF 123376 Moscow  
T +7-095-252 00 21  
F +7-095-956 70 36

**TEHCOM d.o.o. · Yugoslavia**  
Bulevar vojvode Mičića 37  
SR-11000 Beograd  
T +381 11 3690211  
F +381 11 3690211

**Procom Inzeniring d.o.o. · Slovenia**  
Likoarjeva 14 · SI-1000 Ljubljana  
T +3 86 130 66 212  
F +3 86 130 66 222

**MTechSA (Pty) Ltd. · South Africa**  
92, Indaba Lane  
P.O. Box 1403  
Reitfontein/Honeydew, Krugersdorp  
T +27 11 796 2600  
F +27 11 796 2655

**Telenorma C.A. · Venezuela**  
Avenida Republica Dominicana  
Edf. Delcha 1, Boleita Sur  
Apartado del Este 61405  
1060A Caracas  
T +58-212-2077511  
F +58-212-2398735

[www.tenovis.com](http://www.tenovis.com)  
[kundendialog-center@tenovis.com](mailto:kundendialog-center@tenovis.com)

(Germany)  
T 08 00-2 66 10 00  
F 08 00-2 66 12 19

(International)  
T +49 (69) 75 05-28 33  
F +49 (69) 75 05-28 41